

تیکه‌لایوونی زده‌من و شوین له‌ماجه‌راکانی سه‌لمانی فارس

ثاوات محمد مد پیرویس

کاتیک ده‌مانه‌ویت میزهو بنووسینه‌وه، ئهوا جوانترین شیوه‌کانی نووسینه‌وه گیرانه‌وه ئهنجامی ده‌دات، له‌به‌رئه‌وهی ده‌چیته ناو وردکاری و رووداوه‌کانه‌وه، واته گیرانه‌وه رووداوه‌کاری پالهوان ناگیریت‌وه، به‌لکو ئهوانه‌ی ده‌کنه‌وه په‌راویزی رووداوه‌کان و وک پالهوان ده‌رناکهون، هه‌مو و ئه‌مانه ده‌بنه بنه‌مایه‌کی سه‌ره‌کی بۆ خویندنه‌وهی رومانیک که‌زیاتر پشت به‌توخمه‌کانی میزهو ده‌به‌ستیت، به‌لام میزهوویه‌کی دیاری کراو نا، به‌لکو دریزکردن‌وهی هه‌مو و میزهووکانه له‌ناو بک ده‌قدا، وات ئه‌م رومانه‌ی یوسف عیزه‌دین بریتی نییه له‌گیرانه‌ی میزهو وک رابردوویه‌ک و چه‌مکی گیرانه‌وه له‌ناو یاده‌وه‌رییه‌کاندا به‌کار بهینیت، به‌لکو زده‌من له‌م رومانه‌دا جیگیر نییه، له‌نیوان ئیستا و رابدوو و رابردووی دووردا هاتوجو ده‌کات، که‌واته نووسه‌ر ئه‌یه‌ویت پرسیاری زده‌مان بکات نه‌ک میزهو، ئه‌و تافه‌ی رووداوه‌کانی چیروکه‌که‌ی تیدا رووده‌دات و ئه‌وهی یاده‌وه‌ریش رووداوه‌کانی ده‌چنتیت، که‌لیره‌وه له‌گیرانه‌وهی واقع وک خوی دوور ده‌که‌وینه‌وه، به‌م شیوه‌یه ئه‌و جوله‌یه‌ی زده‌من ده‌یکات و رووداوه میزهوویه‌کان دیاری ده‌کهن پرسیاری زده‌من ده‌کات نه‌ک پرسیاری میزهو، که‌زده‌من له‌م رومانه‌دا تیکه‌لاؤ ویه‌ک به‌خوییه‌وه ده‌بینیت، زده‌من دیاریکارا نییه، به‌لکو ته‌واو به‌یه‌کتری تیکه‌لاؤ بووه، ئه‌وه‌تا نووسه‌ر له‌زده‌منی سه‌لمانی فارسی یه‌که‌مه‌وه به‌ره‌وه زده‌منی دواهه‌مین سه‌لمانی فارسی ده‌چیت، له‌هاتنی یه‌که‌مین سوزانیه‌یه جوانه‌که‌وه بۆ مردنی دواهه‌مین سوزانی، له‌زده‌منی ئیستاوه یان باشتره له‌زده‌منی هه‌شتاکانی سه‌ده‌ی بیسته‌وه بۆ زده‌منی تاریقی کوری زیاد، که‌گیرانه‌وهی چیروکه سه‌یره‌که‌ی تارقی کوری زیاد پیویستی به‌لیکدانه‌وه هه‌یه، له‌به‌رچی که‌په‌ریووه هه‌مو و که‌شیوه‌کانی سووتاند، ئایا له‌به‌رئه‌وهی میزهوویه‌کی نوی درووست بکات له‌هه‌مو و فتوحاته‌کانی تری داببریت، یان ئه‌یویست بچیت بۆ خاکی ناشوین و لمویدا شوینیک بۆ په‌رستنیکی نوی بدؤزیت‌وه؟ هه‌روهه‌ها شوین له‌م رومانه‌دا یه‌ک شوین نییه به‌لکو زۆرجار دووجار ده‌گه‌رینه‌وه بۆ هه‌مان شوین، ئه‌وه‌تا له‌زه‌وی عه‌ره‌بییه‌وه ده‌چین بۆ زه‌وی تورک و له‌ویوه بۆ سه‌ر خاکه سلیمانی، دواجار هه‌مو و شوینه‌کان ده‌چنه‌وه بۆ ئه‌ندله‌لووس و ده‌گه‌رینه‌وه بۆ چیروکه سه‌یره‌که‌ی تاریقی کوری زیاد، ئاما‌ده‌کردنی ئه‌م هه‌مو و زده‌من و بسته‌نه‌وهی به‌یاده‌وه‌ریی مرؤفه‌کانه‌وه، ئه‌و یاده‌وه‌ریی نووسه‌ر ئاما‌ده‌ی ده‌کات و گیره‌ره‌وه وک توخمی سه‌ره‌کی به‌هه‌مو ویاندا تیپه‌ر ده‌بیت، گورانکاریه‌کان به‌پیی زده‌من و بون رووده‌دهن، واته لیکدانه‌وهی بونه به‌پیی زده‌من، واته میزهووی ئیمه ده‌بیت سه‌ره‌تای دؤزینه‌وهی جو‌ریکی تر له‌گیرانه‌وه، که‌ده‌کریت له‌هه‌مو و تافاکاندا ئیمه لوونمان هه‌بوویت و هه‌مان روودا سه‌رله‌نوي له‌گه‌لمان رووبدات‌وه، وک مه‌سه‌له‌ی ئه‌نفال، که‌ئه‌وه‌نده‌ی کرده‌یه‌که په‌یوسته به‌زده‌منی جیاوه، ئه‌وه‌نده په‌یوست نییه به‌شوینه‌وه، هه‌روهه‌ها، وک ئاما‌ژه‌مان پیدا ئه‌وه ته‌نها زده‌منه‌کان نییه تیکه‌لاؤ بووه، به‌لکو شوینه‌کانیش تیکه‌لاؤ بون، هه‌مو و شیان بۆ یه‌ک مه‌بست، ئه‌ویش کوشتنی ئه‌وی تره له‌ناو میزهوودا، واته نه‌فره‌تی زده‌منیک که‌ئیستا جیبه‌جی ده‌کریت.

له‌م رومانه‌دا ته‌نها شوینیک دیاره که‌زه‌ویه‌که شوینیکه ناوی شاری سلیمانیه، که‌نووسه‌ر له‌پیگه‌ی هه‌لکیرانه‌وهی پیت‌کانه‌وه شوینیکی نوی لیدرووست کردووه، ناوی ناوه ینامیلس، شوئ، هکانی تر له‌وه‌هم ده‌چن، له‌به‌رئه‌وهی هیچ سیمایه‌کی تری نییه، ئه‌م شاره تاکه شوینیکه

به ته واوهتی ماوته وه، له به رئه وهیه هه موو نه خشنه کان بؤ ئه وهیه له گه ل زه ویدا ته خت بکریت و یاده وه ریبیه کانی ئه م شاره ش خاپور بکریت، ودک چون کاتی خۆی ودک له م رۆمانه دا هاتووه سولتان سلیمانی قانونی هه مان کاری کرد، به لام که چوو چووه شاریکی چۆله وه و له ویدا دوا نه گه تی خۆی تاقیکرده وه و له خوندا هه موو شته کانی ته او کرد، تیکه لۆکردنی شوین لای ته نه یوسف عیزه دین الـخـه ونـا نـیـه، به لـکـو لـهـبـیرـکـرـدـنـهـ وـهـیدـاـ هـهـیـهـ، هـهـموـ وـبـیرـکـرـدـنـهـ وـهـکـانـ بـؤـ دـۆـزـیـنـهـ وـهـ شـوـیـنـیـکـ پـیـشـتـرـ لـهـ یـادـهـ وـهـرـیـاـ هـهـبـوـوـیـتـ، وـدـکـ زـهـوـیـ خـهـونـ وـهـ زـهـوـیـ لـهـعـنـهـتـ وـ سـهـرـ زـهـمـیـنـیـ سـۆـزـانـیـیـهـ کـانـ، کـهـ لـیـرـهـ وـهـ زـهـمـهـنـیـ مـیـزـوـوـیـ لـهـ بـهـ رـامـبـرـ زـهـمـهـنـیـ سـیـحـرـیدـاـ پـاشـکـشـهـ دـهـکـاتـ وـ پـرـسـیـارـیـ کـاتـ وـ شـوـیـنـمـانـ لـهـیـهـ کـهـ چـرـکـهـ دـاـ لـیـدـهـکـاتـ، ئـائـیـ ئـهـمـ دـوـوـانـ بـهـ رـاسـتـیـ بـوـوـنـیـانـ هـهـیـهـ، يـانـ هـهـ وـلـدـانـیـکـ بـؤـ دـۆـزـیـنـهـ وـهـ شـوـیـنـیـکـ پـیـوـیـسـتـ بـهـ وـیـرـانـکـرـدـنـ هـهـیـهـ، کـهـ سـهـرـاـپـاـیـ رـۆـمـانـهـ کـهـ لـهـ سـهـرـ ئـهـیـمـ خـالـهـ کـارـدـهـکـاتـ، چـونـ لـهـ بـهـ رـبـهـیـانـیـ مـیـزـوـوـهـ مـرـقـهـ کـانـیـ ئـهـوـیـ بـیـرـ لـهـ کـاـوـلـکـرـدـنـ خـاـکـیـ سـلـیـمانـیـ دـهـکـهـنـهـ وـهـ.

لـیـرـهـ دـاـ هـهـنـدـیـکـ ئـامـازـهـیـ نـاـوـ رـۆـمـانـهـ کـهـ هـهـیـهـ، لـیـکـانـهـوـهـیـ بـؤـ دـهـکـهـینـ، لـهـ سـهـرـهـتـایـ رـۆـمـانـهـ کـهـ دـاـ سـهـلـمـانـیـ فـارـسـیـ ئـامـازـهـ بـهـشـتـیـکـ دـهـدـاتـ، چـونـ تـارـیـقـیـ کـوـرـیـ زـیـادـ مـهـبـهـسـتـیـ لـهـ سـوـوـتـانـدـنـیـ کـهـشـتـیـیـهـ کـانـ (تـهـنـهـ مـهـبـهـسـتـیـ لـهـوـ نـهـبـوـوـهـ نـاـچـارـیـانـ بـکـاتـ بـهـشـیـوـهـیـهـ کـیـ سـهـرـسـوـرـهـیـنـهـ رـبـجـهـنـگـنـ وـ سـهـرـبـکـهـوـنـ، بـهـ لـکـوـ مـهـبـهـسـتـیـ بـوـوـهـ رـابـرـدـوـوـیـانـ بـسـرـیـتـهـوـهـ، بـهـ رـهـوـ روـوـیـ دـاهـاتـوـوـیـهـیـهـ کـیـ نـهـ زـانـراـوـیـانـ بـکـاتـهـوـهـ، کـهـتـهـنـاـ مـهـبـهـسـتـیـ لـهـوـ نـهـبـوـوـهـ نـاـچـارـیـانـ بـکـاتـ بـهـشـیـوـهـیـهـ کـیـ سـهـرـسـوـرـهـیـنـهـ رـبـجـهـنـگـنـ دـهـلـالـهـتـانـهـ پـشتـ سـهـفـرـهـکـهـیـ ئـهـوـ سـهـرـکـرـدـهـیـهـمـانـ بـؤـ روـوـنـدـهـکـاتـهـوـهـ، کـهـئـهـمـهـ یـهـکـهـمـ سـهـفـهـرـیـ ئـهـفـسـوـنـاـوـیـ نـیـیـهـ لـهـمـیـزـوـوـدـاـ روـوـیـدـاـ بـیـتـ، بـهـ لـکـوـ یـهـکـیـهـ لـهـ سـهـفـهـرـ ئـهـفـسـوـنـاـوـیـیـهـ کـانـ، هـهـرـ لـهـ بـهـ رـئـهـوـهـیـ سـهـلـمـانـ دـهـلـیـتـ ئـهـگـهـرـ هـهـرـ هـهـمـوـوـشـیـانـ بـکـوـژـرـایـانـ ئـهـوـانـ هـهـرـ سـهـرـکـهـوـتـوـوـ بـوـوـنـ، لـیـرـهـوـهـیـ ئـهـمـانـ شـوـیـنـیـکـ نـیـیـهـ بـؤـیـ بـگـهـرـیـنـهـوـهـ، رـابـرـدـوـوـیـهـکـیـانـ نـیـیـهـ تـابـیـرـیـ لـیـکـهـنـهـوـهـ، لـیـرـهـوـهـیـ رـابـرـدـوـوـ دـهـبـیـتـهـ ئـهـوـ حـالـهـتـهـ تـیـکـهـلـوـ پـیـکـهـلـهـیـ کـهـمـهـشـ بـؤـ خـۆـیـدـاـ بـؤـ ژـیـانـ رـاـدـهـ کـیـشـیـتـ.

لـهـشـوـیـنـیـکـیـ تـرـداـ باـسـ لـهـشـاعـیـرـبـوـوـنـیـ جـهـلـادـ يـانـ سـهـرـکـرـدـهـیـ بـکـوـژـ دـهـکـاتـ، چـونـ لـهـوـ کـاتـهـوـهـ تـهـنـهـ بـهـخـونـ شـهـرـ دـهـکـاتـ وـ بـهـخـونـ سـهـرـدـهـکـهـوـیـتـ، بـهـ لـامـ لـهـوـاـقـعـداـ شـکـسـتـ لـهـ دـوـاـیـ شـکـسـتـ بـهـسـهـرـیدـاـ دـیـتـ، ئـهـوـهـتـاـ بـهـرـدـهـتـهـ کـهـیـ پـیـنـدـهـلـیـتـ لـهـوـتـهـیـ بـهـرـیـزـتـانـ خـوتـانـ دـاوـهـتـهـ شـیـعـرـ هـهـمـوـ شـتـهـکـانـتـانـ لـیـتـیـکـچـوـوـهـ، کـهـوـاـتـهـ ئـهـمـ رـۆـمـانـ چـ لـهـ سـهـرـ ئـاسـتـیـ وـاقـعـ وـ صـ لـهـ سـهـرـ ئـاسـتـیـ ئـهـنـدـیـشـهـ یـهـکـ وـیـنـهـیـ سـهـرـهـکـیـ هـهـیـ؟ـ، ئـهـوـیـشـ مـهـرـگـهـ یـانـ کـاـوـلـکـارـیـ، کـهـدـبـیـتـ هـهـمـوـوـ شـوـیـنـیـکـ بـگـرـیـتـهـوـهـ، هـهـرـوـهـاـ جـیـاـواـزـیـیـهـ ئـایـدـوـلـوـزـیـیـهـکـانـ لـهـنـیـوـانـ خـوارـدـنـیـ بـهـرـازـ وـ نـهـخـوارـدـنـیـ، هـهـرـدـوـوـکـیـانـ باـسـ لـهـوـ دـهـکـهـنـ لـهـیـکـ خـواـوـهـنـدـهـوـهـ نـاـمـهـکـهـیـانـ بـؤـ هـاـتـوـوـهـتـهـ خـوارـیـ، کـهـئـهـمـهـشـ بـؤـ خـۆـیـ دـهـبـیـتـهـ هـوـیـ هـهـلـگـیرـسـانـیـ شـهـرـیـکـیـ تـرـیـ ئـایـدـوـلـوـزـیـ.

یـهـکـیـکـ لـهـوـ خـالـهـ گـرـنـگـانـهـیـ لـهـمـ دـهـقـهـدـاـ بـهـرـجاـوـ دـهـکـهـوـیـتـ بـرـیـتـیـهـ لـهـ گـهـرـانـهـوـهـ بـؤـ سـهـرـتـایـ سـهـرـتـاـ، کـهـپـیـشـ هـهـبـوـوـنـیـ هـهـبـوـوـنـیـ کـانـ هـهـمـوـوـ شـتـیـکـ وـشـهـ وـ قـسـهـ بـوـوـهـ، وـاتـهـ سـهـرـهـتـاـ گـهـرـدـوـونـ وـشـهـ بـوـوـهـ وـ دـوـاتـرـ هـاـتـوـوـهـتـهـ درـوـوـسـتـ بـوـوـنـ، هـهـمـوـوـ ئـایـیـنـ وـ ئـهـفـسـانـهـکـانـ جـهـغـتـ لـهـمـ دـهـکـهـنـهـوـهـ، ئـهـوـهـتـاـ لـهـ سـهـرـ زـارـیـ جـهـنـگـاـوـرـیـکـهـوـهـ دـهـلـیـتـ (دوـاجـارـ تـهـنـهـاـ شـتـیـکـ لـهـمـ دـنـیـاـیـهـداـ لـهـنـاـوـ نـاـچـیـتـ دـهـنـگـهـ، هـهـرـوـهـاـ ئـهـوـانـهـیـ زـقـرـتـرـیـنـ حـیـکـایـتـ دـهـزـانـنـ لـهـوـ دـهـنـگـهـ نـاـدـیـارـانـهـوـهـ وـمـرـیـانـگـرـتـوـوـهـ کـهـبـهـمـوـوـ گـهـرـدـوـونـدـاـ هـاـتـوـچـوـ دـهـکـهـنـ، کـهـدـنـگـ خـوبـهـخـوـ دـهـکـهـوـیـتـهـ نـاـشـوـیـنـ وـنـاـزـهـمـهـنـهـوـهـ، وـاتـهـ دـهـکـهـوـیـتـهـ سـهـرـمـهـدـیـیـتـیـ بـهـرـایـیـهـوـهـ وـ نـاـکـرـیـتـ بـهـهـیـچـ شـیـوـهـیـهـ کـهـلـیـکـانـهـوـهـیـ بـؤـ بـکـهـیـنـ، بـهـپـیـ ئـهـوـ تـیـگـهـیـشـتـنـهـ کـوـنـانـهـ دـهـنـگـ نـهـسـهـرـتـاـ وـ نـهـکـوـتـایـ هـهـیـهـ، لـیـرـهـوـهـ رـهـاـبـیـوـوـنـیـ دـهـنـگـ یـانـ قـسـهـ بـؤـ ئـهـوـهـ دـهـگـهـرـیـتـهـوـهـ، کـهـ گـهـرـدـوـونـ سـهـرـتـاـ لـهـ دـهـنـگـ پـهـیـداـ بـوـوـهـ، بـهـپـیـ لـیـکـانـهـوـهـ زـانـسـتـیـیـهـکـانـیـشـ

تەقىنەوهى گەورە سەرەتاي درووستبۇونى گەردوونە، كەواتە بىستى حەكايەتە كان لەرىگەي دەنگەوە ئەوەمان بۇ لىكىدەداتەوە، چۆن ھەمېشە مەرۆڤ بۇ خۆزىنەوە لەوەلەمى پرسىيارەكان، وەك چۆن سەلمانى فارسى لەرىگەي سولالەكانىنەوە دووبارە دەبىتەوە، دواھەمېنیان ئەو كەسەيە وەك خۇفرۇشىك دەردەكەويت و ھەموو رقى خۆى بۇ تۆلەسەندىنەوە لەكوردان بەكار دەھىنەيت، دەنگىك لەم رۆمانەدا ھەيە ھەمېش داواي تۆلەسەندىنەوە لەو قەومە دەكەت، كەخۇيان بەھەلگىرى پەيما پېرۋەزەكە ناو دەبەن، تۆلەش لەقەومىك ھەمېشە وەك زەندەقى ناسراوون، ئەو دەنگە لەدوا ماجەرانى سەلمانى حەوتەمدا دووبارە دەبىتەوە، كەھەمان دەنگە لەگەل سەلمانى يەكەمدا قىسى كەردووە و پەيامەكەي بۇيان دووبارە دەكتەوە، ئىيمە لەبەردىم دەقىكداين لەمېزۈودا نوقەمە زەممەنىش ئەمېستاكەي.

يەكىك لەو چەمکانىي يوسف عىزىزدىن لەم دەقەدا كارى لەسەر كەردووە، چەمكى سىكىسە، كەبەشىۋەيەكى ھەممەجۇر بەكارى ھېنناوە، جارىك وەك چىڭ جارىك وەك تۆلەسەندىنەوە، جارىك وەك جادۇو، كەدەبىتە ھۇى ئەوهى بەچۈكدا بىت و درۇيەكى گەورە بەكت و ھەرزۇو لىپى پەشىمان ناچاركىدىن سولتان بۇ ئەوهى بەچۈكدا بىت و درۇيەكى گەورە بەكت و ھەرزۇو لىپى پەشىمان بىتەوە، جارىك وەك كارىكى ئاسايىي و سۆزانىيەت، سەرەتا وەك جۆرىك لەپېرۋەزى مامەلەي لەگەلدا دەكت، كەسۆزانىيەك لەدۇورەوە دىتەوە وەك ئەوهى شەرەفى كارەساتىكى رىزگار كەدبىت، ھەموو ئەم چەمكەنە سىكىس پىويسىتى بەلىكىدەنەوهى تايىبەت ھەيە، كەنەتوانرا لەم نووسىنەدا ھەموو ئەمانە شىبىرىتەوە، ھېننە ماوه بىلىم كەئم دەقە بەر لەھەر شىتىك ئەبىت وەك رۆمانىي يان ئەندىشەيەك تەماشاي بىكىرىت نەك وەك گىرەنەوهى رووداۋىكى مېزۈووی، چونكە ئەستەمە بتوانىت شوين و كات لەم دەقەدا جىابكەيتەوە يان پانتايىيەكان دىيارى بکەيت.

ناوى كتىب: ماجەراكانى سەلمانى فارسى (رۆمان)

ناوى نۇوسىر: يوسف عىزىزدىن

چاپ: يانەي قەلەم، سلىتىمانى، چاپى يەكم، 2009

زىمارەي لايپرە: A4 - 110 -

لە ژمارە 36-ى ئەدەب و ھونەرى كوردستان راپورت بلاۋېتەوە. ن. زا 2009 - لۇو

(17- ئى ، 17-)